



## A1 Poskytování služeb na trhu práce

### Obsah

<b>Právní úpravy v kompetenci EU .....</b>	<b>3</b>
Volný pohyb pracovních sil.....	3
Právní základy.....	3
Co znamená „volný pohyb pracovních sil“? .....	3
Hledání práce a nezaměstnanost.....	3
Nařízení ES.....	3
Důležitá upozornění .....	3
Uznávání kvalifikace.....	4
Směrnice ES .....	4
Regulované profese .....	4
Příslušnost a podávání žádosti.....	4
<b>Situace v Německu.....</b>	<b>5</b>
Potřebuji pracovní povolení? .....	5
Občané Evropské unie (EU / Evropského hospodářského prostoru (EHP) / Švýcarska).....	5
Občané z třetích států .....	5
Kdo mi dále pomůže?.....	5
Jak najdu pracovní místo? .....	6
Zásadní tip pro hledání práce .....	6
Úřad práce .....	6
Webová stránka Spolkového úřadu práce (BA) a další portály nabízející volná pracovní místa o .....	6
Noviny .....	7
Přehled německých novin na internetu nabízí BDZV (Spolkový svaz německých vydavatelů novin, registrovaný spolek, na stránkách www.bdzv.de.) .....	7
Iniciativní ucházení se o místo.....	7
Na co musím při ucházení se o místo dbát? .....	7
Zásady .....	7
Motivační dopis .....	8



Životopis a fotografie uchazeče .....	8
Kopie vysvědčení .....	8
Ucházení se o místo online a e-mailem .....	8
Více informací .....	9
Musím si nechat svou profesi v Německu uznat? .....	9
Zásady .....	9
Příslušná místa a regulované profese .....	9
Kontaktní místo k první konzultaci .....	9
Uznání zahraničních profesních kvalifikací .....	9
<b>Co by měli přeshraniční pracovníci vědět.....</b>	<b>10</b>
Pracovní povolení a povolení k pobytu .....	10
Kontakt na poradce EURES .....	10
Nerovnocennost profesních osvědčení.....	10
Uznání profesních osvědčení a regulované profese .....	10
Zprostředkování zaměstnání pomocí poukazu .....	10
<b>Informace a poradenství v místě.....</b>	<b>11</b>
EURES-poradenská místa v ČR.....	11
EURES-poradenská místa v Německu.....	12
EURES-hraniční partnerství a Evropské regiony (EuRegio) .....	14
Úřady práce v Německu .....	15
Regionální deníky.....	19

**Upozornění:** Kvůli lepší čitelnosti se v textu upouští od používání obecně platné formy mužského a ženského rodu vedle sebe. Pokud je forma mužského rodu použita samotná, jsou jí vždy osloveny i ženy.



## §§ Právní úpravy v kompetenci EU

### Volný pohyb pracovních sil

#### Právní základy

Právním základem volného pohybu pracovních sil je článek 45 Smlouvy o způsobu práce EU (AEUV) z 1. prosince 2009. Zároveň je volný pohyb základním právem, zakotveným v čl. 15 odst. 2 Charty základních práv EU.

K uskutečnění volného pohybu byly vydány následující právní předpisy:

Nařízení (EU) č. 492/2011 ze dne 5. dubna 2011 o volném pohybu pracovních sil uvnitř unie, které kodifikuje nařízení (EHS) č. 1612/68 a jeho následující změny (nařízení Rady č. 312/76a č. 2434/92, jakož i článek 38 (1) směrnice 2004/38/ES)

- Nařízení (ES) č. 883/2004 Evropského parlamentu a Rady ze dne 29. dubna 2004 ke koordinaci systémů sociálního zabezpečení pro členské země EU
- Směrnice 2004/38/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů unie a jejich rodinných příslušníků pohybovat se a zdržovat se volně na výsostném území členských zemí.

#### Co znamená „volný pohyb pracovních sil“?

Každý občan EU má právo hledat práci v jiné členské zemi, pracovat tam, aniž by potřeboval pracovní povolení, za tímto účelem tam bydlet a po ukončení práce dále zůstat. Je třeba s ním jednat stejně jako se státními příslušníky hostitelské země ohledně přístupu k zaměstnání, pracovních podmínek a všech ostatních sociálních plnění a daňových výhod.

Právní podstata Společenství však neznamená sjednocení právních předpisů jednotlivých členských zemí, nýbrž se pokouší pouze zkoordinovat systémy jednotlivých států. To znamená, že každá členská země může vytvářet základní práva a povinnosti, které jsou dány právní podstatou Společenství, národně odlišně.

### Hledání práce a nezaměstnanost

#### Nařízení ES

Nařízení ES č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004 a odpovídající prováděcí nařízení č. 987/2009 ze dne 16. září 2009 Evropského parlamentu a Rady upravují koordinaci systémů sociálního zabezpečení mimo jiné v rámci hledání práce a nezaměstnanosti mezi zeměmi EU, jakož i v poměru k zemím EHP (Island, Lichtenštejnsko, Norsko) a Švýcarsku.

#### Důležitá upozornění

Můžete se až 3 měsíce – za určitých předpokladů dokonce až 6 měsíců – zdržovat z důvodu hledání práce v jiné zemi EU, v zemi EHP a ve Švýcarsku a během této doby pobírat nadále dávky z pojištění pro případ nezaměstnanosti ve své zemi trvalého bydliště za následujících podmínek:



- Vašemu hledání práce v zahraničí musí předcházet čtyřtydenní neúspěšné hledání práce v zemi trvalého bydliště.
- Po příjezdu se musíte okamžitě hlásit u pracovní správy příslušné členské země jako osoba hledající práci a splnit zde kontrolní předpisy.

Každopádně před vycestováním požádejte u pracovní správy své země trvalého bydliště o formulář PD U2, s jehož pomocí můžete dávky z pojištění pro případ nezaměstnanosti pobírat nadále a požádat o služby zahraničního zprostředkování práce.

## Uznávání kvalifikace

### *Směrnice ES*

Uznávání profesní kvalifikace spadá pod směrnici 2005/36/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 7. září 2005. Směrnice platí pro všechny občany EU, ostatního Evropského hospodářského prostoru (EHP) a Švýcarska, kteří chtějí jako zaměstnanci nebo osoby samostatně výdělečně činné vykonávat regulované povolání v jiné členské zemi než v té, v níž svou profesní kvalifikaci získali.

### *Regulované profese*

Regulované jsou ty profese, jejichž vykonávání je vázáno zákonnými předpisy na určité kvalifikace. K nim patří například lékaři, zdravotnický personál, lékárníci, učitelé a architekti.

Přes [Databázi regulovaných profesí](#) Evropské komise si můžete vyhledat, které profese ve kterých zemích jsou regulovány a která kontaktní místa v jednotlivých zemích jsou k tomu příslušná.

Pokud Vaše profesní kvalifikace nepatří k regulovaným profesím v zemi Vašeho nového zaměstnání, není žádné uznání kvalifikace potřeba.

### *Příslušnost a podávání žádosti*

Pro uznání kvalifikace jsou vždy příslušná odpovídající místa v zemi zaměstnání, která Vám v konkrétním případě budou sdělena na příslušných národních kontaktních místech.

Žádost o uznání je třeba doručit na příslušné místo s následujícími dokumenty:

- Vyplněný formulář žádosti
- Doklad o státní příslušnosti (kopie pasu nebo občanského průkazu)
- Ověřená kopie diplomu, certifikát o ukončení studia, vysvědčení a příp. překlad
- Příp. pracovní osvědčení jako důkaz o profesní zkušenosti
- Příp. doplňující dokumenty, jako zdravotní osvědčení, vysvědčení zachovalosti či výpis z trestního rejstříku, které však smějí být požadovány jen tehdy, pokud je musí předkládat i žadatelé v tuzemsku.

Směrnice ES stanovuje, že příslušná místa musí přijetí žádosti potvrdit do jednoho měsíce, a sice s uvedením všech chybějících podkladů. Během 4 měsíců po doručení úplného spisu musí být o žádosti rozhodnuto.

Další informace Vám poskytne [Příručka pro uživatele ke směrnici 2005/36/ES](#) "Vše, co musíte vědět o uznání profesní kvalifikace (66 otázek, 66 odpovědí)".

[www.zav.de/grenzregionen](http://www.zav.de/grenzregionen)

[portal.mpsv.cz/up](http://portal.mpsv.cz/up)



## Situace v Německu Potřebuji pracovní povolení?

### *Občané Evropské unie (EU / Evropského hospodářského prostoru (EHP) / Švýcarska)*

Od 1. ledna 2014 se všichni občané z členských zemí EU, jakož i Norska, Islandu, Lichtenštejnska a Švýcarska, s výjimkou chorvatských státních příslušníků, těší neomezenému volnému pohybu pracovních sil v Německu. Není nutné žádné pracovní povolení.

Pokud jste chorvatským státním příslušníkem a nepatříte ani do jedné ze tří uvedených skupin, je volný pohyb pracovních sil prozatím ještě do 30. června 2015 omezen. Do té doby potřebujete pracovní povolení EU (výjimka: Zdržovali jste se již nepřetržitě 3 roky v Německu). Zažádejte přímo u týmu Centrály pro zahraniční a odborné zprostředkování (ZAV), který je příslušný pro Váš zaměstnavatelský podnik. Tam můžete požadovat i podklady k žádosti.

Pro zaměstnávání odborných sil s ukončeným vysokoškolským vzděláním, učňů, jakož i sezonních pracovníků z Chorvatska neexistuje žádná povinnost pracovního povolení. Osvobození sezonních pracovníků od povinnosti pracovního povolení platí pro práce až do 6 měsíců v roce v zemědělství a lesnictví, v hotelnictví a pohostinství, ve zpracování ovoce a zeleniny, jakož i na pilách. Pro práce v profesích, které předpokládají profesní vzdělání, se pracovní povolení udělí chorvatským odborným silám bez ověření možností zprostředkování u tuzemských uchazečů o práci, jestliže pracovní podmínky odpovídají srovnatelným podmínkám tuzemských pracovníků.

### *Občané z třetích zemí*

Státní příslušníci zemí, které nepatří do EU, EHP nebo Švýcarska, potřebují pro vstup a pobyt důvod pobytu, který práci v Německu výslovně dovoluje. Pro udělení důvodu k pobytu jsou příslušná německá zahraniční zastupitelství, příslušná pro Vaše bydliště, která jsou zároveň i kontaktními partnery v otázkách ohledně pobytu a započítání práce. K udělení důvodu pro pobyt je třeba souhlas příslušného zahraničního úřadu v Německu.

Pokud existuje práce s povinností souhlasu, je pro udělení důvodu pro pobyt potřebný souhlas příslušného týmu pro pracovní povolení Centrály pro zahraniční a odborné zprostředkování (ZAV), které se získá interní úřední cestou.

V souvislosti s realizací směrnice Evropské unie ohledně vysoce kvalifikovaných pracovníků byla v Německu vytvořena k 1. srpnu 2012 zákonná základna pro zavedení **modré karty EU**. Ta opravňuje zaměstnance z třetích zemí k pobytu a ke kvalifikovanému zaměstnání v Německu. Vystavena bude zahraničním úřadem v místě bydliště zahraničního pracovníka (při prvním vstupu: nejprve vízum, vystavené německým zahraničním zastupitelstvím) pro osoby s ukončeným vysokoškolským vzděláním, resp. s ukončením vysoké školy v profesi s nedostatkem pracovních sil (zde za účasti Centrály pro zahraniční a odborné zprostředkování (ZAV)). Udělení modré karty EU je vázáno na určitý minimální příjem brutto. Další informace jsou k dispozici u národního kontaktního místa (Modrá karta EU): [www.bamf.de](http://www.bamf.de) (> BAMF > úkoly).

### *Kdo mi dále pomůže?*

Od 1. května 2011 je uvolněno jednotné spolkové telefonní číslo (+49 (0)228 713-2000) ZAV, na kterém Vám budou podány informace k řízení ohledně povolení na pracovním trhu a k tomu zodpovězeny Vaše dotazy.

[www.zav.de/grenzregionen](http://www.zav.de/grenzregionen)

[portal.mpsv.cz/up](http://portal.mpsv.cz/up)



Všeobecné informace k povolení na pracovním trhu najdete na portálu

[www.zav.de](http://www.zav.de) > Povolení na trhu práce.

První orientaci Vám poskytne i Kontrola migrace ZAV na [www.zav.de](http://www.zav.de) > Práce > Práce v Německu > Kontrola migrace.

## Jak najdu pracovní místo?

### *Zásadní tip pro hledání práce*

Při hledání nového pracovního místa byste měli jít vícero cestami hledání práce, abyste se tak dozvěděli o co možná nejvíce nabídkách volných míst, resp. o potenciálních zaměstnavatelích.

### *Úřad práce*

Nezávisle na svém bydlišti v Německu nebo Česku se můžete hlásit u příslušné veřejné pracovní správy (úřadu práce) jako práci hledající/nezaměstnaný. Zde obdržíte aktivní podporu při hledání nového zaměstnání.

Svůj úřad práce můžete kontaktovat od pondělí do pátku mezi 08.00 a 18.00 hod. na bezplatné servisní lince +49 (0)800 4 5555 00.

Na stránkách [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) > Pracoviště v místě nejdete veškeré úřady práce v Německu. Pokud hledáte konkrétní informace k úředním hodinám nebo popisu cesty, pak k této internetové adrese jednoduše připojte odpovídající město, např. [www.arbeitsagentur.de/weiden](http://www.arbeitsagentur.de/weiden).

V informačních profesních centrech (BiZ) úřadů práce se konají pravidelně akce k různým tematickým okruhům (např. k hledání práce, založení existence). Účast je zpravidla bezplatná. Termíny najdete na internetových stránkách pracovních úřadů.

### *BURZA PRÁCE Spolkového úřadu práce (BA) a jiné Online-burzy volných míst*

Využijte JOBBÖRSE (BA) (BURZU PRÁCE) na stránkách [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de), německého největšího online-portálu volných míst. Tam můžete cíleně hledat pracovní místa a vzdělávací místa, zaregistrovat a upravovat svůj profil uchazeče, jakož i vytvořit svou kompletní složku uchazeče o místo a online se o místo ucházet. Kromě toho existuje možnost přihlásit se *online* jako práci hledající.

Kromě toho můžete hledat zaměstnání například v následujících soukromých online-burzách volných míst:

- [www.experteer.de](http://www.experteer.de)
- [www.jobomat.de](http://www.jobomat.de)
- [www.jobpilot.de](http://www.jobpilot.de)
- [www.jobscout24.de](http://www.jobscout24.de)
- [www.jobstairs.de](http://www.jobstairs.de)
- [www.jobware.de](http://www.jobware.de)
- [www.monster.de](http://www.monster.de)
- [www.stellenanzeigen.de](http://www.stellenanzeigen.de)

[www.zav.de/grenzregionen](http://www.zav.de/grenzregionen)

[portal.mpsv.cz/up](http://portal.mpsv.cz/up)



- [www.stepstone.de](http://www.stepstone.de)
- [www.meinestadt.de](http://www.meinestadt.de)

Seznam dalších všeobecných, ale i profesně a odvětvově specifických burz pracovních míst Vám poskytne internetová stránka ÚP na [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) > Občanky & Občané > Práce a profese > Hledání práce/zaměstnání. Tam najdete i všeobecné informace o hledání práce a ucházení se o práci.

### **Noviny**

---

Inzeráty s volnými místy najdete především v sobotních vydáních celostátních a regionálních deníků, resp. na jejich internetových stránkách.

Celostátní noviny:

- Frankfurter Allgemeine Zeitung ([www.fazjob.net](http://www.fazjob.net))
- Süddeutsche Zeitung (<http://stellenmarkt.sueddeutsche.de>)
- Die Zeit (<http://jobs.zeit.de>)

Přehled německých novin na internetu nabízí BDZV (Spolkový svaz německých vydavatelů novin, registrovaný spolek, na stránkách [www.bdzv.de](http://www.bdzv.de).)

### **Iniciativní ucházení se o místo**

---

V Německu je také obvyklé, rozesílat iniciativní nabídky své vlastní pracovní síly. Adresy potenciálních zaměstnavatelů najdete v následujících seznamech:

- [www.gelbeseiten.de](http://www.gelbeseiten.de) s vyhledávačem podle odvětví
- [www.europages.de](http://www.europages.de) (hledání podle podniků, zvolit Německo)
- [www.wlw.de](http://www.wlw.de) ("Kdo co dodává? ")

### **Na co musím při ucházení se o místo dbát?**

#### **Zásady**

---

Složka uchazeče o místo je zpravidla to první, co personalisté v podniku, v němž byste chtěli pracovat, uvidí. Proto byste měli na vytvoření podkladů uchazeče věnovat maximální péči. Své podklady uchazeče o místo vytvořte v bezchybné němčině a nechte si je případně zkontrolovat rodilým mluvčím.

Složka uchazeče o místo sestává z:

- motivačního dopisu
- životopisu s fotografií uchazeče
- kopií veškerých dokladů o vzdělání a praxi



### **Motivační dopis**

---

Váš motivační dopis by měl být sepsán na PC a neměl by být delší než strana formátu DIN-A4. Napište svou motivaci, kvalifikaci a pracovní zkušenosti pro nabízené místo. Zdůrazněte také, proč byste chtěli pracovat v Německu. Průvodní dopis zakončete nadějí, že se budete smět představit osobně – a přirozeně: „srdečnými pozdravy“.

### **Životopis a fotografie uchazeče**

---

Strukturovaný životopis obsahuje nanejvýš dvě strany formátu DIN-A4 a je řazen chronologicky nebo sestupně chronologicky (aktuálnější údaje jsou jmenovány dříve). Rozdělte životopis do následujících odstavců:

- Kontaktní údaje
- Školní a profesní vzdělání, příp. studium
- Profesní činnost
- Jazykové znalosti (rozdělení na mateřský jazyk, jistota v používání jazyka při jednání, plynule slovem a písmem, základní znalosti)
- Ostatní profesní znalosti a zkušenosti (např. znalosti IT, řidičský průkaz)
- Hobby/aktivity (např. neplacené činnosti)

Dbejte na přehlednost a úplnost svých údajů. Pouze uvedení roku u Vašich zaměstnání (např. 2006-2010) nestačí, uvádějte též měsíc (např. 01/2006-06/2010). Měli byste uvést dobu nezaměstnanosti či jiné doby (vojenská služba, nemoc, delší cesty). Mezery v životopise nevidí potenciální zaměstnavatelé rádi.

Nezapomeňte svůj životopis podepsat a opatřit aktuálním datem.

Vhodnou fotografií můžete své ucházení se o místo pro sebe urychlit. Měla by zprostředkovat dojem Vašeho aktuálního vzezření, jakož i připravenost k výkonu a motivaci. Pokud nepoužijete titulní list, nalepte svou fotografii vpravo nahoře na životopis.

### **Kopie vysvědčení**

---

Kopie odpovídajících dokladů přiložte ve své žádosti o místo ke všem stupňům vzdělání a dalšího vzdělávání, praxím a profesním místům, která v životopise uvádíte. Podle okolností (např. při ucházení se o místo u menšího podniku) byste si měli nechat své doklady o vzdělání a pracovní vysvědčení přeložit do němčiny.

### **Ucházení se o místo online a e-mailem**

---

Stále více německých zaměstnavatelů přijímá už jen žádosti uchazeče o místo e-mailem nebo na firemním online-formuláři.

Pro zasílání per e-mail se doporučuje sloučit jednotlivé podklady, jako motivační dopis, životopis a fotografii do souhrnného dokumentu pdf., aby mohl být poslán jako příloha. Velikost souboru by neměla podle možnosti přesáhnout 2 Megabyte (MB).

Při ucházení se o místo pomocí online-formuláře byste naproti tomu měli rozdílné podklady vytvořit jako samostatné dokumenty PDF, aby mohly být v případě potřeby přiloženy jednotlivě.

[www.zav.de/grenzregionen](http://www.zav.de/grenzregionen)

[portal.mpsv.cz/up](http://portal.mpsv.cz/up)





### Více informací

---

Podrobné informace k tématu ucházení se o místo najdete na homepage Spolkového úřadu práce na [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) > Občanky & Občané > Práce a profese > Hledání práce/zaměstnání > Ucházení se o místo.

## Musím si nechat svou profesi v Německu uznat?

### Zásady

---

Státní uznání Vaší profesní kvalifikace je potřebné jen tehdy, jestliže patří v Německu k regulovaným profesím. K nim patří například lékaři, nemocniční personál, inženýři, jakož i učitelé.

U neregulovaných profesí rozhoduje samotný zaměstnavatel, zda je Vaše profesní kvalifikace pro pracovní místo postačující.

### Příslušná místa a regulované profese

---

Pro uznání kvalifikace jsou příslušné vždy odpovídající úřady v zemi zaměstnání. V Německu jsou to vždy podle profese různá uznávací místa, např. zemské ministerstvo nebo vládní prezidium. Přehled profesí regulovaných v Německu a příslušná uznávací místa najdete na [www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de) resp. [www.anabin.de](http://www.anabin.de).

Další pokyny o uznání zahraniční kvalifikace poskytuje centrální místo pro zahraniční vzdělávání na [www.kmk.org/zab](http://www.kmk.org/zab). Je to německé informační místo mezinárodní sítě pro otázky uznávání NIC/NARIC ([www.enic-naric.net](http://www.enic-naric.net)).

### Kontaktní místo k první konzultaci

---

Kontaktní místa k první konzultaci pro uznávání zahraničních profesních kvalifikací najdete na homepage „Sítě integrace prostřednictvím kvalifikace“ na [www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de) > Uznání > První kontaktní místa uznání. Tato první kontaktní místa skýtají osobám se zahraniční profesní kvalifikací první orientaci pro uznávací řízení a odkazují na příslušná uznávací místa.

### Ekvivalence zahraničních profesních kvalifikací

---

Aby se ulehčila integrace zahraničních odborných sil na německém pracovním trhu, mají všechny osoby od 1. dubna 2012 právní nárok na to, aby jejich profesní kvalifikace získaná v zahraničí byla prověřena německou referenční profesí (zákon o uznávání kvalifikací). Ověření ekvivalence probíhá maximálně během tří měsíců a zahrnuje učební obory v duálním systému (jako např. automechanik-elektronik, průmyslový mechanik, obchodník v maloobchodě nebo pekař), jakož i na spolkové úrovni regulované profese (např. lékař, psychoterapeut, zdravotník, fyzioterapeut).

Spolkový informační portál k zákonu o uznávání kvalifikací informuje aktuálně na [www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de) o právních podkladech a procesech profesního uznávání. Pokud si chcete nechat profesní kvalifikaci získanou v zahraničí přezkoušet na ekvivalenci a uznat, pak zde najdete místo, které je příslušné pro Vaši žádost (telefonní infolinka pro první konzultaci: +49 (0)30 1815-1111, pondělí až pátek 9.00 - 15.00 hod.).

Zájemci se zahraniční kvalifikací obdrží taktéž na informačním portálu pro zahraniční kvalifikace na stránkách [www.bq-portal.de](http://www.bq-portal.de) přehled, kdo je v otázkách ohledně hodnocení jejich kvalifikace podpoří.



Kdo má ukončenou vysokou školu v zahraničí, která nevede k regulovanému povolání (např. fyzik, žurnalista, ekonom), může se ucházet na německém pracovním trhu přímo. Abyste měli v Německu lepší profesní šance, existuje možnost nechat ukončení vysoké školy zhodnotit centrálním místem pro zahraniční vzdělávání (ZAB) ([www.kmk.org](http://www.kmk.org)).



## Co by měli přeshraniční pracovníci vědět

### *Pracovní povolení a povolení k pobytu*

Jako přeshraniční pracovník z Česka a občan EU nepotřebujete v zásadě pro přijetí práce v Německu žádné pracovní povolení a žádné povolení k pobytu. Výjimky: Pro státní příslušníky nové země EU Chorvatsko platí ještě přinejmenším do 30. června 2015 přechodné úpravy pro povinnost pracovního povolení.

### *Kontakt na poradce EURES*

Pokud je potřeba osobní poradenství, obraťte se nejprve na poradce EURES ve Vašem regionu, resp. ve Vaší domovské zemi, nikoliv v poradenských místech EURES v Německu.

### *Nerovnocennost profesních osvědčení*

Mezi Německem a Českem neexistuje bilaterální dohoda o rovnocennosti pro uznávání kvalifikace pro danou profesi. Tzn., Vaše česká vysvědčení o zkoušce nejsou automaticky rovna německým profesním osvědčením.

### *Uznání profesních osvědčení a regulované profese*

Pokud byste chtěli vědět, kde si svou profesní kvalifikaci v Německu můžete nechat uznat, nabízí homepage síť „Integrace prostřednictvím kvalifikace“ na stránkách [www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de) > Uznání > Místa prvního rozjezdu přehled uznávání.

Zda Vaše profese patří v Německu k regulovaným profesím, a která uznávací místa jsou k tomu kompetentní, najdete na stránkách [www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de) resp. [www.anabin.de](http://www.anabin.de).

### *Poukaz na aktivaci a zprostředkování*

Pokud máte nárok na německou podporu v nezaměstnanosti, můžete u svého úřadu práce, resp. svého střediska na podporu zaměstnanosti (Jobcenter) požádat o tak zvaný poukaz na aktivaci a zprostředkování (AVGS). Ten umožňuje uchazečům o práci v rámci jejich vlastních snah o získání práce na náklady úřadu práce zapojit jednoho nebo více soukromých zprostředkovatelů práce současně. Proces je pro práci hledající zcela zdarma.

Předpokladem pro vystavení poukazu na aktivaci a zprostředkování je mj. šestitýdenní trvání nezaměstnanosti v rámci posledních 3 měsíců. Další informace najdete na stránkách: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) > Občanky & Občané > Nezaměstnanost > Poradenství a zprostředkování > Podpora třetí osobou.



## Informace a poradenství v místě

### *EURES-Poradenská místa v Česku*

---

Následující čeští poradci EURES (od západu na východ) Vás budou informovat a poradí Vám v mezinárodních otázkách ohledně životních a pracovních podmínek, trhu práce, pracovního, sociálního a daňového práva v Německu:

#### **Radka Pacáková**

Úřad práce ČR - krajská pobočka v Karlových Varech  
Závodní 385/98  
CZ-36001 Karlovy Vary  
Tel.: +420 950 125 320  
E-mail: [eures@kv.mpsv.cz](mailto:eures@kv.mpsv.cz)

#### **Mgr. Leona Bláhová**

Úřad práce ČR - krajská pobočka v Ústí nad Labem  
Dvořákova 1609/18 kancelář: Bělehradská 15  
CZ-400 21 Ústí nad Labem  
Tel.: +420 950 171 475  
E-mail: [eures@ul.mpsv.cz](mailto:eures@ul.mpsv.cz)

#### **Bc. Veronika Dobiášová**

Úřad práce ČR - krajská pobočka v Liberci v Liberci  
Dr. Milady Horákové 580/7  
CZ-460 01 Liberec  
Tel.: +420 950 132443  
E-mail: [eures@lb.mpsv.cz](mailto:eures@lb.mpsv.cz)

#### **Mgr. Lenka Kastnerová**

Úřad práce ČR - krajská pobočka v Plzni v Plzni  
Kaplířova 7  
CZ-320 73 Plzeň  
Tel.: +420 950 148 320  
E-mail: [eures@pm.mpsv.cz](mailto:eures@pm.mpsv.cz)

#### **Mgr. Miloslav Sláma**

Okresní Hospodářská komora Klatovy  
Náměstí Miru 154,  
CZ-33901 Klatovy  
Tel.: +420 723 233 308  
E-mail: [infoeures@ohkklatovy.cz](mailto:infoeures@ohkklatovy.cz)



**Ing. Libor Šimánek**

Úřad práce ČR - krajská pobočka v Č. Budějovicích  
Klavíkova 7  
370 04 České Budějovice (Budweis)  
Tel.: +420 950 109 320  
E-mail: [eures@cb.mpsv.cz](mailto:eures@cb.mpsv.cz)

Přehled všech poradců EURES v Česku najdete na portálu EURES českého Ministerstva práce a sociálních věcí na stránkách <http://portal.mpsv.cz/eures> > Where can you find us.

***EURES-Poradenská místa v Německu***

---

**Adrian Lohr**

Agentur für Arbeit  
Schillerstraße 2  
D-08468 Reichenbach  
Tel.: +49 (0)3765 38693 11  
E-mail: [Plauen.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de](mailto:Plauen.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de)

**Michael Schroeter**

Agentur für Arbeit  
Paulus-Jenisius-Straße 43  
D-09456 Annaberg-Buchholz  
Tel.: +49 (0)3733 1336168  
E-mail: [Annaberg-Buchholz.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de](mailto:Annaberg-Buchholz.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de)

**André Schirmer**

Agentur für Arbeit  
Kohlenstraße 1a  
D-09557 Flöha  
Tel.: +49 (0)3726 5805 243  
E-mail: [Freiberg.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de](mailto:Freiberg.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de)

**Ramona Zimmermann**

Agentur für Arbeit  
Seminarstraße 9  
D-01796 Pirna  
Tel.: +49 (0)3501//91 477  
E-mail: [Pirna.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de](mailto:Pirna.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de)

**Simona Schiemenz**

Agentur für Arbeit  
Albert-Einstein-Straße 47  
D-02977 Hoyerswerda  
Tel. +49 (0)3571 464616  
E-mail: [Bautzen.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de](mailto:Bautzen.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de)



**Sonnhild Vydrel**

Agentur für Arbeit  
Neusalzaer Straße 2  
D-02625 Bautzen  
Tel.: +49 (0)3591 66 1006  
E-mail: [Bautzen.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de](mailto:Bautzen.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de)

**Matthias Klemm**

DGB-Region Ostsachsen  
Dr.-Maria-Grollmuss-Str. 1  
D-02625 Bautzen  
Tel.: +49 (0)3591-42042  
E-mail: [matthias.klemm@dgb.de](mailto:matthias.klemm@dgb.de)

**Herbert Schmid**

Arbeit und Leben Bayern gGmbH  
Richard-Wagner-Str. 4  
D-93055 Regensburg  
Tel.: +49 (0)961 63457705  
E-mail: [eures-by-cz@t-online.de](mailto:eures-by-cz@t-online.de)

**Karin Hartung**

Agentur für Arbeit  
Weigelstraße 24  
D-92637 Weiden  
Tel.: +49 (0)961 4097000  
E-mail: [Weiden.EURES-T@arbeitsagentur.de](mailto:Weiden.EURES-T@arbeitsagentur.de)

**Gertraud Lankes-Müller**

Agentur für Arbeit  
Arbeitsamtstraße 10  
D-93413 Cham  
Tel.: +49 (0)9971 995 618  
E-mail: [Cham.EURES-T@arbeitsagentur.de](mailto:Cham.EURES-T@arbeitsagentur.de)

**Stephanie Uschold**

Agentur für Arbeit  
Arbeitsamtstraße 10  
D-93413 Cham  
Tel.: +49 (0)9971 995 546  
E-mail: [Cham.EURES-T@arbeitsagentur.de](mailto:Cham.EURES-T@arbeitsagentur.de)

**Siegfried Seitz**

Agentur für Arbeit  
Daimingerstraße 4  
D-94227 Zwiesel  
Tel.: +49 (0)9922 840229  
E-mail: [Siegfried.Seitz@arbeitsagentur.de](mailto:Siegfried.Seitz@arbeitsagentur.de)

[www.zav.de/grenzregionen](http://www.zav.de/grenzregionen)

[portal.mpsv.cz/up](http://portal.mpsv.cz/up)



**Christine Reitberger**

Agentur für Arbeit  
Innstraße 30  
D-94032 Passau  
Tel.: +49 (0)851 508149  
E-mail: [christine.reitberger@arbeitsagentur.de](mailto:christine.reitberger@arbeitsagentur.de)

***EURES-Hraniční partnerství a Evropské regiony (EuRegio)***

---

Vedle mezinárodní spolupráce mezi veřejnými pracovními správami, odbory a organizacemi zaměstnavatelů v rámci EURES (European Employment Services) existuje také hranice, přesahující spolupráci komuálních orgánů pod názvem Evropské regiony (EuRegio).

Nabídky informací na internetu:

**EURES-hraniční partnerství TriRegio**

[www.eures-triregio.eu](http://www.eures-triregio.eu)

**EURES-hraniční partnerství Bavorsko-Česko**

[www.eures-by-cz.eu](http://www.eures-by-cz.eu)

**EuRegio Bayerischer Wald - Böhmerwald - Unterer Inn**

[www.euregio-bayern.de](http://www.euregio-bayern.de)

**Euregio Egrensis**

[www.euregio-egrensis.de](http://www.euregio-egrensis.de)

**Euroregion Erzgebirge/Krušnohoří**

[www.euroregion-erzgebirge.de](http://www.euroregion-erzgebirge.de)

**Euroregion Elbe/Labe**

[www.euroregion-elbe-labe.eu](http://www.euroregion-elbe-labe.eu)

**Euroregion Neiße-Nisa-Nysa**

[www.neisse-nisa-nysa.org](http://www.neisse-nisa-nysa.org)

***Úřady práce v Německu***

---

Pokud chcete použít služeb některého úřadu práce v blízkosti hranic, můžete si domluvit na bezplatné servisní lince schůzku (po-pá 08.00-18.00 hod.):

**Tel: +49 (0) 800 4 5555 00 (zaměstnanci)**  
**Tel: +49 (0) 800 4 5555 20 (zaměstnavatelé)**

**Agentur für Arbeit (Úřad práce) Plauen**

[Plauen.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de](mailto:Plauen.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de)

Jazyky: němčina

[www.zav.de/grenzregionen](http://www.zav.de/grenzregionen)

[portal.mpsv.cz/up](http://portal.mpsv.cz/up)



Engelstraße 8  
D-08523 Plauen

Pracoviště Reichenbach  
Schillerstraße 2  
D-08468 Reichenbach

Pracoviště Auerbach  
Göltzschtalstraße 58  
D-08209 Auerbach

Pracoviště Klingenthal  
Markneukirchner Str. 38  
D-08248 Klingenthal

Pracoviště Oelsnitz  
Lessingstraße 10  
D-08606 Oelsnitz

**Agentur für Arbeit Annaberg-Buchholz**

[Annaberg-Buchholz.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de](mailto:Annaberg-Buchholz.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de)

Jazyky: němčina, čeština

Paulus-Jenisius-Straße 43  
D-09456 Annaberg-Buchholz

Pracoviště Aue  
Postplatz 2a  
D-08280 Aue

Pracoviště Marienberg  
Töpferstraße 1  
D-09496 Marienberg

Pracoviště Schwarzenberg  
Robert-Koch-Straße 12  
D-08340 Schwarzenberg

Pracoviště Stollberg  
Schlachthofstraße 5  
D-09366 Stollberg

Pracoviště Zschopau  
Altmarkt 2  
D-09405 Zschopau

**Agentur für Arbeit Freiberg**

[Freiberg.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de](mailto:Freiberg.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de)

Jazyky: němčina

[www.zav.de/grenzregionen](http://www.zav.de/grenzregionen)

[portal.mpsv.cz/up](http://portal.mpsv.cz/up)



Chemnitzer Straße 8  
D-09599 Freiberg

Pracoviště Döbeln  
Burgstraße 34  
D-04720 Döbeln

Pracoviště Flöha  
Kohlenstraße 1a  
D-09557 Flöha

Pracoviště Hainichen  
Bahnhofstraße 22  
D-09661 Hainichen

Pracoviště Rochlitz  
Bismarckstraße 21 a  
D-09306 Rochlitz

**Agentur für Arbeit Pirna**

[Pirna.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de](mailto:Pirna.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de)

Jazyky: němčina

Seminarstraße 9  
D-01796 Pirna

Pracoviště Dippoldiswalde  
Weißeritzstr. 11  
D-01744 Dippoldiswalde

Pracoviště Freital  
Coschützer Straße 8  
D-01705 Freital

Pracoviště Sebnitz  
Lange Straße 7-9  
D-01855 Sebnitz

**Agentur für Arbeit Bautzen**

[Bautzen.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de](mailto:Bautzen.EURESTBeratung@arbeitsagentur.de)

Jazyky: němčina

Neusalzaer Straße 2  
D-02625 Bautzen





Pracoviště Bischofswerda  
Stolpener Straße 15  
D-01877 Bischofswerda

Pracoviště Görlitz  
Lunitz 10  
D-02826 Görlitz

Pracoviště Hoyerswerda  
Albert-Einstein-Straße 47  
D-02977 Hoyerswerda

Pracoviště Kamenz  
Nordstraße 33  
D-01917 Kamenz

Pracoviště Löbau  
James-von-Moltke-Straße 1  
D-02708 Löbau

Pracoviště Niesky  
Muskauer Straße 51  
D-02906 Niesky

Pracoviště Radeberg  
Mühlstraße 3 – 4  
D-01454 Radeberg

Pracoviště Weißwasser  
Straße der Einheit 2  
D-02943 Weißwasser

Pracoviště e Zittau  
Kantstraße 25  
D-02763 Zittau

**Agentur für Arbeit Passau**

Innstraße 30  
D-94032 Passau

Pracoviště Pocking  
Simbacher Straße 6  
D-94060 Pocking

Pracoviště Vilshofen  
Kapuzinerstraße 25  
D-94474 Vilshofen a. d. Donau



Pracoviště Waldkirchen  
Bahnhofstraße 3  
D-94065 Waldkirchen

**Agentur für Arbeit Deggendorf**

Hindenburgstraße 32 und 34  
D-94469 Deggendorf

Pracoviště Bogen  
Bahnhofstraße 21b  
D-94327 Bogen

Pracoviště Straubing  
Wittelsbacher Höhe 14  
D-94315 Straubing

Pracoviště Viechtach  
Linprunstraße 13  
D-94234 Viechtach

Pracoviště Zwiesel  
Alfons-Maria-Daiminger-Str. 4  
D-94227 Zwiesel

**Agentur für Arbeit Schwandorf**

Wackersdorfer Straße 4  
D-92421 Schwandorf

Pracoviště Amberg  
Jahnstraße 4  
D-92224 Amberg

Pracoviště Cham  
Arbeitsamtstraße 10  
D-93413 Cham

Pracoviště Bad Kötzing  
Marktstraße 16  
D-93444 Bad Kötzing

Pracoviště Oberviechtach  
Bezirksamtsstraße 5  
D-92526 Oberviechtach

**Agentur für Arbeit Weiden**

Weigelstraße 24  
D-92637 Weiden

[www.zav.de/grenzregionen](http://www.zav.de/grenzregionen)

[portal.mpsv.cz/up](http://portal.mpsv.cz/up)



Pracoviště Eschenbach  
Jahnstraße 21  
D-92676 Eschenbach

Pracoviště Tirschenreuth  
Bahnhofstraße 49  
D-95643 Tirschenreuth

Pracoviště Vohenstrauß  
Altenstadter Straße 13  
D-92648 Vohenstrauß

**Agentur für Arbeit Bayreuth-Hof**  
Äußere Bayreuther Straße 2  
D-95032 Hof

Pracoviště Marktredwitz  
Oskar-Loew-Straße 9  
D-95615 Marktredwitz

Pracoviště Münchberg  
Amtsgasse 4  
D-95213 Münchberg

Pracoviště Selb  
Poststraße 7  
D-95100 Selb

### **Regionální deníky**

---

Inzerce volných míst najdete především v sobotních vydáních následujících regionálních deníků:

- Straubinger Tagblatt/Landshuter Zeitung ([www.idowa.de](http://www.idowa.de)) s místními vydáními
  - Straubinger Tagblatt
  - Landshuter Zeitung
  - Allgemeine Laber-Zeitung
  - Bogener Zeitung
  - Chamer Zeitung
  - Landauer Zeitung
  - Dingolfinger Anzeiger
  - Donau-Anzeiger
  - Moosburger Zeitung
  - Donau-Post

[www.zav.de/grenzregionen](http://www.zav.de/grenzregionen)

[portal.mpsv.cz/up](http://portal.mpsv.cz/up)



- Plattlinger Anzeiger
- Hallertauer Zeitung
- Kötztlinger Zeitung
- Rottenburger Anzeiger
- Viechtacher Anzeiger
- Vilsbiburger Zeitung
- Passauer Neue Presse ([www.pnp.de](http://www.pnp.de))
- Frankenpost ([www.frankenpost.de](http://www.frankenpost.de))
- Der Neue Tag ([www.oberpfalznetz.de](http://www.oberpfalznetz.de))
- Mittelbayerische Zeitung ([www.mittelbayerische.de](http://www.mittelbayerische.de))
- Nordbayerischer Kurier ([www.nordbayerischer-kurier.de](http://www.nordbayerischer-kurier.de))
- Freie Presse ([www.freiepresse.de](http://www.freiepresse.de))
- Sächsische Zeitung ([www.sz-online.de](http://www.sz-online.de))